

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: L'hôta des aîchattes
Autor: Matthey, Eric
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045013>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'HÔTA DES AÎCHATTES

Eric Matthey, La Chaux-de-Fonds (JU), concours-photos



L'hôta des aîchattes. Photos Eric Matthey.

Bîn l'bondjoué,

Les dous imaidges qui vôs envie d'ci baint des aîchattes sont aïvu prijes le 20 de sèptembre 2013 dains l'tieûm-nâ tchaimpoi di Nairmont, â yûedit Le Couénat, âlong di Peu-P'tignat dains les Frainches-Montaignes.

L'hôta des aîchattes en jurassien patois s' traduit en fraînçais poi « La maison des abeilles » mains dains l'seinche « du foyer, du chez soi ».

I vôs tiuâs boénne réchèpçhion d'ci corriâ è pe i vôs r'méchie de tot c' qu' vôs faites po faire è vétçhie nôs bés patois.

R'cites mon moiyou méssaidge.

Bien le bonjour,

Les deux photos que je vous envoie de ce rucher ont été prises le 20 septembre 2013 dans le pâturage communal du Noirmont, au lieu-dit *Le Couénat*, près du Peu-Péquignot dans les Franches-Montagnes.

« *L'hôta des aîchattes* » en patois jurassien se traduit en français par « La maison des abeilles », mais dans le sens « du foyer, du chez-soi ».

Je vous souhaite bonne réception de ce courriel et vous remercie de tout ce que vous faites pour faire vivre nos beaux patois.

Recevez mon cordial message.